

МАРИЯ ВЛАДИМИРОВНА РОМАНОВА  
*Вильнюсский университет*

## Русские заговоры из архива Е.Р. Романова

В рукописном отделе Библиотеки Академии наук Литвы в составе фонда И. Луцкевича (F 21) хранится архив известного белорусского этнографа, фольклориста и археолога Евдокима Романовича Романова (1855–1922); этот архив был передан в Библиотеку вместе с другими материалами бывшего Белорусского музея в 1945 г.

Небольшую часть архива составляют этнографические материалы, собранные как самим Е.Р. Романовым, так и другими лицами, а также черновики его рукописей и заметки о сборе и предварительном описании этнографических данных — всего 12 папок.

В 1906 г. по приезду в Вильню Е.Р. Романов передал Виленской публичной библиотеке и музею большое количество предметов материальной культуры, в том числе собрание старопечатных книг и рукописей. Как указано в “Приложении” к *Отчету Виленской публичной библиотеки и музея за 1906 г.*, “коллекция г. Романова разделяется на следующие отделы: а) Археологическая коллекция; б) Рукописи; в) Старопечатные издания; г) Литографии и гравюры; д) Карты и планы” [Отчет 1907, 49].

В папке F 21-506, содержание которой описано как *Etnografinė medžiaga. Įvairių asmenų surinkti burtai, maldos, tikėjimai, užkalbėjimai, prietarai, patarlės ir priežodžiai Vilniaus gubernijos kaimuose (1890–1910 m. periodas). Užrašymų fragmentai* (“Этнографический материал. Молитвы, верования, приметы, заговоры, пословицы и поговорки, собранные разными лицами в деревнях Виленской губернии (1890–1910 гг.). Фрагменты записей”), хранится несколько рукописных сборников и большое количество разрозненных листов, написанных разными почерками. Судя по отдельным заметкам в этих материалах, значительная часть их происходит не из *Виленской*, как указано на обложке, а из *Могилевской* губернии.

В четырех небольших тетрадках и на нескольких отдельных листах из этой папки было обнаружено 59 заговоров (некоторые из них повторяются) и три народные молитвы; один из заговоров написан *по-украински*.

Судя по пометам, принадлежащим, видимо, Е.Р. Романову, большинство заговоров было прислано ему из г. Мстиславля; на двух рукописных сборниках даже указано имя их владельца — *Иосиф Далецкий*.

Обращает на себя внимание то, что *почти все листы с текстами заговоров перечеркнуты поперек сплошной линией*; в настоящее время — до более тщательного изучения архива Е.Р. Романова — трудно сказать, что это означает, но кажется возможным предположить следующее.

Поскольку среди 824 заговоров, опубликованных в 5-ом выпуске *Белорусского сборника* [1891], которые, как следует из предисловия к нему, были записаны в девяти уездах Могилевской губернии и в Витебской губернии (без указания уездов), нет текстов, полностью идентичных обнаруженным в папке, то не исключено, что они были перечеркнуты как непригодные для публикации именно в данном сборнике.

В свою очередь, непригодными они могли быть признаны по нескольким причинам, основной из которых мог быть их язык. Тексты заговоров в *Белорусском сборнике* переданы в русской орфографии с беспорядочным отражением некоторых белорусских фонетических (прежде всего — аканья/яканья и цеканья/дзеканья; отвердения *р, ъ*-неслогового) и морфологических черт. Степень их “белорусизации” в этом смысле различна (надо думать, они публиковались так, как были записаны собирателями — народными учителями, местными чиновниками, самим Е.Р. Романовым), но в абсолютном большинстве случаев легко понять, что они отражают именно *белорусскую речь*.

В наших текстах все наоборот: только в некоторых заговорах (несомненно — в №№ 5, 11, 12, 45(8), 46(9), 48(11), 56 угадывается их белорусская основа, а в остальных белорусизмы указанного типа встречаются либо очень редко, либо вообще отсутствуют. Не исключено поэтому, что заговоры из папки F 21-506 были квалифицированы Е.Р. Романовым именно как русские, и потому не вошли в сборник.

Наконец, после всех заговоров в *Белорусском сборнике* указано место их записи, а фамилии информаторов перечислены в приложении. Эта информация, во-первых, отсутствует после большинства текстов в наших тетрадках; во-вторых, *Иосиф Далецкий* был скорее всего собирателем и/или знахарем и вряд ли он мог записать все заговоры именно в *городе Мстиславе* (откуда они были присланы). Не исключено, что отсутствие и/или недостаточность сведений о месте их записи и информаторах также могло быть одним из оснований не включать их в состав *Сборника*.

В доступных нам последующих публикациях Е.Р. Романова по истории и этнографии Северо-Западного края этих текстов нет; не удалось найти упоминаний об этой коллекции и в библиографическом указателе литературы по русскому фольклору. Можно думать, что тексты заговоров из папки F 21-506 если и были опубликованы, то в каком-то редком и труднодоступном в настоящее время издании. Уже одно это обстоятельство можно считать достаточным для того, чтобы отнестись к ним с особым вниманием.

Хорошо известно, и это абсолютно ясно по материалам архива Е.Р. Романова, что исходные тексты *Сборника* при подготовке к изданию достаточно тщательно выверялись издателем и во многих случаях *правились*. В

нашей публикации сохранены все особенности орфографии и пунктуации оригинала, включая грамматические ошибки. Отмечены также исправления, принадлежащие, видимо, самому Е.Р. Романову (они обозначены выносными буквами или оговорены в скобках).

Набор текстов производился с учетом современных правил словоделения русского языка. Авторские комментарии помещены в квадратных скобках или примечаниях под звездочкой.

Тексты публикуются в том же порядке, в котором расположены листы в найденной папке; часть их была пронумерована самими переписчиками, эта нумерация нами сохранена.

Поскольку тексты написаны разными почерками, мы указываем, где почерк меняется. Всего в папке представлено десять разных почерков.

### Тетрадь № 1 (Почерк № 1)

22 л. размером 11,5x18 см; бумага нелинованная, листы не прошиты. На первом листе, служащем обложкой, синим карандашом рукой Е.Р. Романова написано *г. Мстислаавь*. В текстах имеются подчеркивания и исправления синим карандашом тем же почерком. Многие тексты перечеркнуты. Заговоры занимают полтетрадки — лл. 2–11 об., написаны крупным почерком. Первые три текста записаны аккуратно, а все остальные — довольно торопливо и небрежно. Последний заговор неокончен. Всего в тетради 22 заговора. Все тексты пронумерованы переписчиком.

*№ 1. Заговор отъ суроць* [сглаза]. Едынь тебе уджикъ(?) тиши(?) оджекамы [польск. *odrzekamy?*] Богъ Отець, Богъ Сынъ, Богъ Духъ Свентый живовское подь ермолку, бабское подь платокъ, а мушинское подь шапку.

Взять шепотку соли, и тою шепоткою соли водить по лицу и по грудямъ и говорить выше писанья слова, потомъ когда выговоришь, то взять часть соли бросить въ печь на жарокъ, чтобъ трескала, а осталную бросить за дверь и говорить въ слухъ: кто урокъ чтобъ з деревни утекъ, а кто думаль да гадавъ, чтобъ задыкъ гладавъ(?).

*№ 2. Заговоръ отъ суроць*. Закрый Господи Боже (имя) от злога часу, злыя минуты, злыя години, злыя суроцы женскихъ, мужскихъ и дѣвочихъ.

Три раза переговоришь это. Наставленія написано в № 1.

*№ 3. Заговоръ отъ болъзни глазъ*. Ити къ бегучій водѣ. Ишевши не оглядываться ни на задъ ни на боки. Съ хаты ити три раза перекрестится и въ хату войти три раза перекрестится. Ити молча Богу молится. Три зари ходить.

Пришедши къ воды перекрестится взять воды въ пригорщи и говорить: Вода моя царица криничливая водица идешь ты мхами болотами криничливыми мѣстами мыишь ты бѣлыя каменья и желтыя (жѣренья) коренья, и умой рабу (имя).

*№ 4. Заговоръ отъ ужса*. Наговаривать можно на хлѣбѣ и на водѣ.

Господи благослови. Помяни Божа царя Давида. На морѣ окянѣ лежитъ бѣль камень латырь на томъ бѣль камнѣ латырь лежитъ ужъ добрый мужъ

ужь ужаница слугъ слуганица дворовыхъ лѣсовыхъ и полевыхъ кали не будешь вынимать своей ярости и ярого зуба (у раба Божія имя) (а когда въ скотины то шерсть какая) буду просить Господа Бога и Господь Богъ пришлетъ Михаила Архангела Михаилъ Архангелъ выпалитъ мхи и болота и такъ вамъ не гдѣ будетъ помѣшатся.

**№ 5. Заговоръ отъ болѣзни зубовъ.** Молодикъ молодикъ ти бывъ ты на тымъ свѣтъ? былъ. Ти видевъ ты тамъ мертвыхъ? видевъ. Ти болять въ ихъ зубы? не ни болять въ ихъ зубы. Дай Боже чтобы въ тыя рабы (имя) ни болѣли зубы ни вовѣки.

Нужно выговаривать глядя на мѣсяць. Три раза переговорить это.

**№ 6. Заговоръ отъ шалу.** Наговаривать на хлѣбѣ. Святыи Господи Благослови Рождественскій день (во что Рож. Христ. бынѣ было) раба Божія первый хлѣбѣ шаль минуйся крѣпко бѣрися и заговариваю и закусываю.

Три раза переговорить это. А куда солнце восходить нужно стоять.

**№ 7. Заговоръ отъ шалу.**

Соторъ +

Орепо +

Тенетръ +

Оперо +

Ротось +

Это должно писать на хлѣбѣ.

Этотъ текстъ представляетъ собой искаженную *печатъ Саламона (Сатор-формулу)*. В оригинале заклинание выглядит так: *Сатор / Арепо / Тенет / Опера / Ротас*.

**№ 8. Заговоръ отъ звиху.** Должно наговаривать стоя на[д] звихнутою часью тѣла. Надобно заговорить три раза Отче нашъ иже еси на небесехъ...

Къ Богу первымъ разомъ добрымъ часомъ помяни Господи на передь царя Давида кротости его. Ёхаль царь Давидъ на сивомъ конѣ къ бѣлому камню. Конь съпатыкнулся составъ [сустав] звихнулся ахъ ты звихъ не будь ты лихъ бѣлыя кости не ломай горючія крови не разливай тѣхъ не суши ты (рабы имя) коня.

Дунуть на восходь повернутся на западь. Нужно три раза переговорить это.

**№ 9. Заговоръ отъ змей.** Нужно наговаривать ти на хлѣбѣ ти на водѣ.

На полѣ кадимскомъ на горѣ сянской, ходила Пресвятая мать Богородица съ своимъ Сыномъ единственномъ Исусомъ Христомъ. И пытала у самой царицы змѣи и допытала на море на лукоморьи и на песи (и-на-еунеекъ еѣнѣ-и-ва) и на плеси и на желтымъ пескѣ и на супескѣ стоить ива, а на той ивѣ двѣнадцать \*котовъ\*, между тѣхъ \*котовъ\* золотое гнѣздо, а в томъ гнѣздѣ сама царица змѣя лѣжитъ высоко и смотритъ далеко. На что ты кусала (раба Божия имя а когда скотину то шерсть какая)? Нетъ я ни кусала когда ты ни кусала можеть твои слуги кусали, унимаи ты своихъ слугъ перваго чина ярихъ, поджаривъ [исправлено на *поджалихъ*], почевыхъ [исправлено на *полевыхъ*], моховыхъ, болотныхъ, колодныхъ, защитныхъ, поджалихъ\*\*, суволочныхъ\*\*\*,

сѣновыхъ, водяныхъ, земляныхъ, гноевыхъ три десять ихъ, а не будещи унемать, то будемъ тебѣ бить и казнить агнемъ палить, огнемъ каликовымъ [исправлено на *калиновымъ*] и дымомъ каликовымъ и загинить твоя чернь на свѣтѣ будь проклята отъ ныне и до вѣка. Пресвятая Богородица стань на помощь приди ты.

Рукѡй Е.Р. Романова написано *См. ост(?) 7*; текст близок заговору № 7 (№ 44 в нашей публикации) из тетради № 4).

\* Исправлено на *кокотов*, см. заговор № 44(7). *Кокот* — разветвленный сук; большая ветка (дерева) [СРНГ 14, 99].

\*\* *Поджалисьть* — жалить снизу, сбоку; жалить, помогая прочим, приставая к ним [Даль 3, 172]. *Поджалисьть* может значить 'те, которые поджалисьвают'.

\*\*\* В словаре В. Даля *суволока* — "плохая покоснь, покидаемая в поле, после дерганья, а с нею всякие стебли бурьяна, сорная трава, которая сволокивается бороною с поля, на топливо" [Даль 4, 353]. Т.е. *суволочный гад* — живущий в *суволоке*.

**№ 10. Заговоръ от чемеру\***. Можно заговаривать на хлѣбѣ и на соли.

Полно тебя селезенька гуляти хочу тебя селезенька споймати въ железныя [чит. *железные*] щипцы хочу тебя взяти занесу тебя на синя моря на бѣлый каминь тутъ тебя аминь аминь аминь.

\* *Чемер* — головная боль, боль в животе, иногда с поносом и рвотой, либо острая поясничная боль; конская болезнь, род колера, падучей, с подводкой живота [Даль 4, 589].

**№ 11. Заговоръ отъ грызи\***. Нужно снайти три сука въ деревѣ и говорить глядя на нихъ: что дѣлаешь? грызь грызу загрызаю сосновый сукъ выгоняю тутъ тобѣ ни гулять ни бують, а въ сосновымъ суку гулять и бують сосновый сукъ выгрызати.

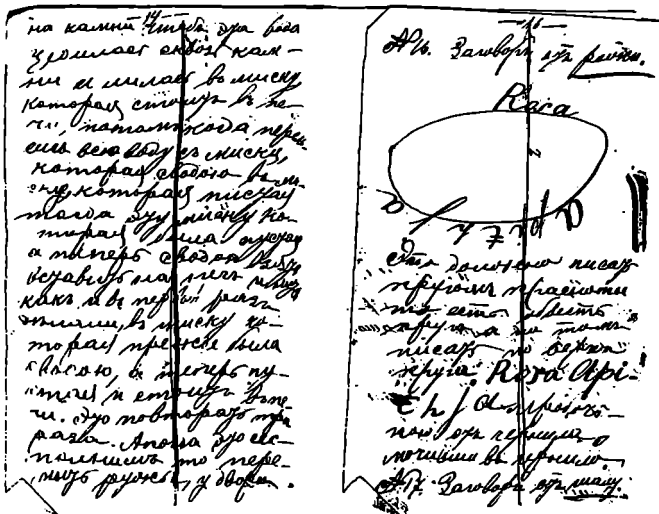
Три раза переговорить это. Послѣ каждого раза когда переговоришь то дотрогиваться губами до того мѣста и дуть на суки.

\* В народной традиции *грыжей* или *грызью* называется и грыжа, и ревматизм.

**№ 12. Заговоръ чтобъ исправить ружье когда жить\***. Нужно заговаривать ружье на бѣгучей водо и мыть его этою водою.

Есть на бѣломъ свѣтѣ три цари. Одинъ царь ясенъ мѣсяць. Другой царь за моремъ бѣлый волкъ. Третій царь у море черный ракъ. Какъ этия цари въ кучу ня сойдутся за тесовый столъ ни сядуть, смашна [смачно, т.е. вкусно] ни съядуть и сладка не выпьютъ На синемъ морѣ стоитъ дубъ безъ сучья и безъ коренья и безъ зеленого вѣтя. Сидитъ орель безъ нохтей и безъ остраго носа. Лятевь сизъ пизъ(?) уронилъ сизъ пизъ свое сизо пизо перо. Вернись сизъ пизъ возьми еяе свое сизо пизо перо! не ни вярнись трехъ царей боюсь: ясенъ мѣсяць штобъ онъ ни святиль, бѣлый волкъ штобъ ни схватилъ, а ракъ штобъ у морѣ ни втащилъ. Помяни Господи царя Давида прошу яго всю кротость и пленныхъ и прости пленныхъ и прошу у Михаилу Архангела с агняною плетью и стальною изъмечью(?). Водица царица изъ мой [чит. *измой?*] штабу Марью Жалѣза(?) и мой булатный стволъ.

\* В словаре В. Даля глагол *жить* объясняется как "давать или придавать жизнь или живость, оживлять", а словосочетание *ружье жить* означает: "По суеверию



Страницы 14 и 16 первой тетради

охотников, [если ружье] не бьет наповал, для поправки выстреливают из него змею" [Даль I, 538]. В более широком значении — производить над ружьем те или иные магические действия.

**№ 13. Заговорь чтобъ исправить ружье когда живить.** Въ среду молодиковъ пойти въ баню взять двѣ миски, одну пустую, другую с водою. Порожню вставить въ печь, а с водою вставить на печь и лить изъ нея воду на на камни чтобъ эта вода цедила сь сквозь камни и лилась въ миску, которая стоитъ въ печи, потомъ когда перельешь всю воду сь миски, которая с водою въ миску, которая пистая [чит. *пустая*] тогда эту миску которая была пустая а типерь с водою взять вставить на печь и лить какъ и въ первый разъ дѣлали, въ миску которая прежде была с водою, а теперь пустая и стоять въ печи. Это повторать три раза. А когда это исполнишь, то перемень ружье, у дворѣ.

**№ 14. Заговорь, чтобъ собаки не вкусили\*.** Должно сказать про себя: Якъ вы были маленькія щеночки не видали своей матери не видѣть такъ и меня.

\* Ср. у Е.Р. Романова: "Якъ родився бывъ слеп, кап и цяперъ став нем" [48, № 179].

**№ 15. Заговорь отъ рожки.** Весною какъ только первый разъ увидишь люгашачью икру нужно взять въ руки и натереть свои руки какъ можно; и обсушить на солнце тогда польза на весь годъ будетъ; взявъ руками натереть рожу и пишется Аминь.

**№ 16. Заговоръ отъ рожжи.**

ROSA



АЖНТРА

Это должно писать кругомъ красноты то есть обвести кругъ а на томъ писать по верхъ круга *Rosa Apithja* пробочкою отъ чернила мочивши въ чернило.

**№ 17. Заговоръ отъ шалу.** Аронъ, Аронъ, Линиръ, Котлитора, Количшо, Дельфень, Дяднущъ Мнущъ человекю помогитя помощь моя отъ Господа сотворившаго небо и землю Аминь.

**№ 18. Заговоръ отъ зубищовъ\*.** Господи Исусъ Христъ Сынъ Божій помилуй весь мiръ ото всякія погибели спаси Господи листу падучаго крови горучія поглядный, погадный потешный, пасмъшный зубъ и зубищи выговарию жилъ съ падъжилокъ съ всѣхъ головныхъ исъ головъ (имя рѣкъ).

Заговаривать должно надъ головою А послѣ какъ выговоришь должно дунуть и плюнуть.

\* *Зубища* — детская болезнь, осложняющая прорезывание зубов [СРНГ 13, 360].

**№ 19. Заговоръ чтобы испортить ружье.** Ни живецъ\* бежить, пень стоитъ не стрелець идеть попь идеть не ружье несетъ кадило несетъ по полю ходить кадилкомъ кодить Дарафей раба Божій первый охотникъ у Бога нашего Исуса Христа на живца стреляить свинець въ горю бросанить.

Нужно сказать увидевши стрельца.

\* *Живец* — “живой человек, всяк, кто жив” [Даль 1, 538].

**№ 20. Заговоръ когда животное или человекъ начинаютъ сбрасывать, то есть не вовремя разрешатся начинаютъ отъ бремя.** Ставши сзади человекю или скотины нужно прежде Богу помолится, а потомъ и говорить: Молодой молоденець (затыннйея—железными), затынися железными тынами, зачинися царскими воротами, замкнися золотыми ключами да дапори [чит. *до поры?*] (шерсть или имя).

Наговаривать на хлѣбѣ.

**№ 21. Заговоръ когда воробьи нападутъ на что нибудь изъ хлѣба.** Суколію\* завязью, чтобы воробьи шкоду не делали, а то могу наслатъ начальники.

Нужно обвести вокругъ, а если большое пространство то только по угламъ и на каждомъ углу завязывать узломъ и говорить выше написанный заговоръ.

\* *Суколенце* — “место в растении, особенно в дудчатом стебле, где бывают кругом маленькие усики или сучки” [Насовіч, 622].

**№ 22. Заговоръ чтобы приворожить къ себя или двѣу или мусчину.** На моръ океанъ на островъ буянъ\* лѣжить тоска несносная и кидается рука узлобная рабъ Х Божіей въ животь въ ретивое сердце въ черный печень въ горячую кровь въ могучіе плечи и во всѣ ея мысли и въ три девять жилъ и поджилокъ и въ три девять...

Другим почерком внизу: “*Неокончен*”.

\* *Буян* — майдан, открытое, ровное, возвышенное место; площадка, просторная прогалина [Даль 1. 138]. Остров Буян традиционно упоминается в заговорах и представляет собой своего рода центр мира.

### Тетрадь № 2 (Почерк № 2)

4 л. форматом 10x17 см. Обложка синяя — старое письмо, подписанное некой Марией Шевелевой. На обложке поверх письма чернилами написано: *Заговоры Иосифа Далецкаго*. На обороте последнего листа подпись *Иосиф Далецкий*. В текстах есть исправления и подчеркивания синим и красным карандашом рукой Е.Р. Романова. Часть текстов перечеркнута, поверху написано *Н Вор*.

Начало первого заговора написано красивым разборчивым почерком, окончание и другие тексты написаны другим почерком (И. Далецкого?).

**23. Заговоръ отъ змеи.** На поле кадимскомъ на горе сѣянской, ходила Пресвятая мать богородица съ своимъ сыномъ единственномъ Исусомъ Христомъ. И пытала у самой царицы змеи и допытала на море на лукоморьи и на песи и на плеси и на желтымъ пескъ и на супескъ стоитъ ива а натой ивъ двѣнадцать ѿкотовъ между тѣхъ ѿкотовъ золотое гнѣздо а втомъ гнѣздѣ сама царица змея лежить высоко и смотреть далеко. На что ты кусала (рабы Божія имя.) Нетъ я ни кусала когда ты ни кусала можетъ твои слуги кусали, унимай ты своихъ слугъ 1<sup>ю</sup> чина ярихъ поджаривъ [чит. *поджарых*] Почевыхъ [исправлено на *полевыхъ*] Моловыхъ [исправлено на *моховыхъ*] болотныхъ колодныхъ защитныхъ поджалихъ суволочныхъ сеновыхъ водяныхъ [почерк № 3] земляныхъ гноевыхъ тридѣсять ихъ а не будеши унемать то будемъ тебѣ бить и казнить огнемъ палить, огнемъ коликовымъ [чит. *калиновымъ*] и дымомъ калекowymъ [чит. *калиновымъ*], и загинить твоя чернь на свѣтѣ будь проклята отъ ныне до вѣка. Пресвятая Богородица стань на помощь приди ты.

Этот заговор почти идентичен с № 9.

**24. Заговоръ отъ суроцъ** (рукой Е.Р. Романова написано сверху *скулы*). Ойче нашъ вержевь [чит. *верю же в*] Бога Пречистая Матерь помоги и благослови святая ангелы пособите помогитя. Водица царица красная дѣвица идешь по морямъ по болотамъ змываешь сѣрце кореня и бѣлыя вочи каменная измовай для рабы и черныя вочки и бѣлыя вочи мушинскія уроцы и бабскія уроцы скулы уговараю [уговариваю] урочную и черную ницую\* и поперечную, а ты скула съ середины выступайся да потымъ разсыпайся.

Три раза переговорить.

\* *Ницый* — низкий; опасный, очень серьезный, тяжелый (о болезни). Ница скула — нарыв на скуле [СРНГ 21, 243].

**25. Заговоръ отъ рожы.** Весною какъ только первый увидишь люгашачью [лягушачью] икру нужно взять вруки и натерть [чит. *натереть*] свои руки какъ можно; и обсушить на солнце тогда польза навесь годъ будетъ; взять [исправлено на *взять*] руками натереть рожу и пишется Аминь.

Этот заговор почти идентичен с № 15.



26. *Заговоръ отъ шалу*. Аронъ, Аронъ, Линоръ, Котлиторъ, Количшо, Дельфень, Длядиусъ, Мнусъ человеку помогитя Мау [чит. *маю?*] отъ Господа сотворившаго небы и землю Аминь.

Этот заговор почти идентичен с № 17.

27. [*Псалом 90*]. Живый в помощи вышняго, в кровѣ Бога небеснаго водворится. Речеть господивѣ заступникъ мой еси и прибѣжище мое, Богъ мой, и уповаю на него. Яко той избавить тя отъ сѣти ловчіи и отъ словесе мятежна (Плещма своима ... ~~Не убоимся отъ страха~~) [три строчки закрашены] Плещма своима осенить и подѣ крылѣ надѣбшися оружіемъ обыдеть тя истинна его. Не убоишися отъ страха ношнаго, отъ стрѣлы летящія во дни, отъ вѣши вотмѣ приходящія, отъ сряща и бѣса полуденнаго. Падеть отъ страны твоя тысяща и тма одесную тебѣ, къ тебѣ же не приблизится. Обыче очима твоима смотриши и воздоянїе грѣшниковъ, узриши Яко ты господи, упованїе мое, вышняго положилъ еси прибѣжище твое. Не придетъ къ тебѣ зло, и рана не приблизится тѣлеси твоему. Яко ангеломъ своимъ заповѣсть о тебѣ сохранить тя да не приткнеши о камень ногу твою Но аспида и василиска на ступиши, и попереши льва и змія. Яко на мя упова, и избавлю и, покрыю и, позна имя мое. Воззоветъ ко мнѣ, и услышу его: съ нимъ есть въ скорби: изму его и прославно его: Долготою дней исполивъ его, и явню ему спасенїе мое. Конецъ.

#### Тетрадь № 3 (Почерк № 4)

10 л. размером 11x18 см. Тексты на листах 1–6 написаны на линованной бумаге, листы 7–10 разлинованы от руки. Пустые листы обрезаны. Обложка — старое письмо, адресованное некоему Михаилу Захарьевичу Захарьеву в г. Томск. Отправитель — житель г. Мстиславля Дмитрий Захаров. На верхней стороне обложки запись: *Заговоры И. Далецкій 1887 г. января 25 дня*; на нижней внешней стороне обложки — *Заговоры И. Далецкаго. 1887 г. января 25 дня. Свѣраны И. Далецким. Вѣрно. И. Далецкій 1887 г. января 25 дня. И. Далецкій.*

Это единственная тетрадь, в которой преобладают военные заговоры (6 текстов из 10). Тексты записаны двумя почерками. Первый заговор написан аккуратным мелким почерком, затем почерк становится все более крупным и неряшливым. Нумерация текстов отсутствует.

Тексты перечеркнуты синим карандашом. Кое-где имеются исправления синим карандашом рукой Е.Р. Романова.

28. *Отъ пулѣ свинцовыхъ медныхъ и каменныхъ*. Въ высокомъ терему в понизовскомъ за рекою Волгою стоить дѣвица стоить покрашается, добримъ людямъ похваляется, ратнымъ деломъ красуется. Въ правой рукѣ держитъ пули свинцовыя, в лѣвой медныя, а в ногахъ каменныя. Ты красная дѣвица отбери оружїя: турецкія татарскія немецкія черкескія рускія мордовскія всякихъ языковъ и сопостатовъ заколоти заколоти ты своею невидимую силою ружья вражїя Будуть ли стрелять изъ ружья или изъ пули были бы пули не въ пули пошли бы эти пули во сыру землю во чисто поле. А былъ бы я на

войне цель и не вредимъ а была бы моя одежда крепче панцыря. Замыкаю свои приговорныя словеса замкомъ а ключъ кидаю въ окианъ море подъ горючь камень алатырь и какъ морю не высыхать камня не видать ключей не доставать такъ меня пулямъ не убивать до моего живота имъ по конецъ вѣка не доставать. Сказ. Рус. Нар. Сахарова.

Запись карандашом рукой Е.Р. Романова: *Русские Сахар*.

В сборнике И.П. Сахарова *Русское народное чернокнижие* есть такой текст:

*Заговор от пули свицновых, медных, каменных.* В высокому терему, в понизовском, за рекою Волгою, стоит красная девица, стоит, покрашается, добрым людям похваляется, ратным делом красуется. Во правой руке держит пули свинцовые, во левой медные, а в ногах каменные. Ты, красная девица, отбери ружья: турецкия, татарские, немецкия, черкесския, русския, мордовския, всяких языков и супостатов; заколоти ты своею невидимою силою ружья вражие. Будут ли стрелять их ружья, и их пули были бы не в пули; а пошли бы эти пули во сыру землю, во чисто поле. А был бы я на войне цел и невредим, и мой конь был бы цел и невредим; а была бы моя одежда крепче панцыря. Замыкаю свои приговорные словеса замком и ключ кидаю в Окиан-море, под горюч камень Алатырь. И как морю не высыхать, камня не видать, ключей не доставать, так меня пулям не убивать, до моего живота, по конец века [Сахаров 1997, 47].

**29. Противъ ружья стрелки идущаго напротивъ или спереди.** Нужно ему с'дати [сказати] про себя

Это идеть не стрелець съ ружемъ	Онъ идеть не птиць стрелять
А попь съ требникомъ	А молитву давать.

Запись карандашом рукой Е.Р. Романова: *У Сах. иб(?)*. Однако в сборнике И.П. Сахарова подобного текста не зафиксировано.

**30. Противъ меча и сабельныхъ ударовъ.** Кованъ еси брать! Самъ еси оловянь а сердце твое вошаное ноги твои каменныя отъ земли до небесъ не укуси меня песь отай [чит. *отдай?*] оба есьма отъ земли коли умотрю [чит. *усмотрю*] тя очима своего брата тогда убойтися твое сердце моихъ очей усмотренія.

**31. Противъ воиски** [чит. *войска*]. Господи оружия на дьявола Крестъ Твоему даль еси намъ трепещеть бо и трясется не могій взирати на силу его яко мертвыя возаживляеть(?) и смерть упраздни сево рады кланяемся кресту Твоему.

**32. Отъ крови.** Благослови Господи красную руду заговорити у раба Божія (имя рекъ) въ мале, мамъ по смерти мѣсяцъ ши ползуща зменещи пьютъ руку [чит. *руду*, т.е. кровь] и *сокровицу* [чит. *сукровицу*] Небо зинеть земля ржаеть святой Яковъ хватай копыя затыкай затыкай замывай раны непухло бы не болѣло бы не щемило бы не шла бы руда и сукровица аминь и св. Духа Аминь Укrotи Господи кровь твою жилы твои иключи твои аминь и св. Духа аминь при этомъ заговорѣ употребляютъ во время сильнаго теченія смоченный рижскимъ бальзамомъ лошадиный пометъ. Послѣднее средство вѣроятно ближе къ природѣ.

Запись карандашом рукой Е.Р. Романова: *иб(?)*.

**33. Приворотный приговор или любэжи, который читается на подаваемое питье.**

Лягу я рабъ божій помолясь встану я благословясь умыюсь я росою утрусь престольною пеленою пойду я изъ дверей въ двѣри из воротъ въ ворота, выиду во чистое поле во земное поморье стану я на сырую землю погляжу я на восточную сторону какъ красное солнышко возсіяло припекаетъ мхи и болота черныя грязни [исправлено на *грязи*]\* Такъ бы про"бѣгала присылала раба божия о мнѣ рабѣ [исправлено на *рабу*] Божемъ очи въ очи сердце въ сердце мысли въ мысли спать бы она не <sup>т</sup>спала гулять бы не загуляла Аминь твоему [исправлено на *твоему*] слову.

Запись карандашом рукой Е.Р. Романова: У Сах. Однако в сборнике И.П. Сахарова подобного текста не зафиксировано.

\* *Грязни* — болота, топи [СРНГ 7, 189].

#### Почерк № 5

**34. Заговоръ от ружья.** На морѣ на океанѣ на островѣ на буянѣ гонить Илья Пророкъ на колесницѣ громъ со великимъ дождемъ: надъ тучей туча взойдетъ, молнія сіяетъ, громъ гранетъ, дождь польетъ, порошокъ залетъ. Пѣна изыде и языкъ костанъ. Какъ раба бабица N мечется, со младенцемъ своимъ не разрожается, такъ бы у него раба, N, бились и помились [чит. *тамилсь?*] пули ружейныя и всякаго огненаго орудія. Какъ отъ кочета нѣтъ яйца, такъ отъ ружья нѣтъ стрѣлянія. Ключъ на небѣ, замокъ в морѣ. Аминь, трижды.

**35. Украинскій заговоръ отъ звиху (отъ вывиху).** Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Здесь-недесъ на Сынему мори лежитъ камень билый, на билому камени ктось сидитъ, высижае, изъ живтои кости цвили\* выкликая: жовтая кость левовъ духъ: якъ у льву духъ не держится, то шобъ такъ у жовтои кости раба Божьяго N звихъ не держався. Николаю угоднику, скорый немощнику мѣсяцо ясный, князю прекрасный, стань мени у помощь, у первый разъ, у другій разъ, у третій разъ. Аминь.

\* *Цвили* — воспаление, нарыв (укр.).

**36. Отъ лихорадки.** Встану я рабъ божій N благословясь, пойду перекрестясь изъ дверей въ двери, изъ воротъ въ ворота, путемъ дорогой къ Синему Окіану-мору. У этого Окіана-моря стоитъ древо карколистъ\*; на этомъ древѣ карколистъ висятъ: Козьма и Демьянъ, Лука и Павелъ, великіе помощники. Прибѣгаю къ вамъ Рабъ божій N прошу великіе помощники К. и Д., Л. и П., сказать мнѣ: для чегоже выходятъ изъ моря окіяна женщины простоволосыя, для чего онѣ по міру ходятъ, отбиваютъ отъ сна, отъ ѣды, сосутъ кровь, тянуть жилы, какъ червь точатъ черную печень, пилами пилятъ желтыя кости и суставы? Здѣсь вамъ не житье жилище, не прохладилище; ступайте вы въ болота, глубокія озера, за быстрыя рѣки и темные боры; тамъ для васъ кровати поставлены тесовыя, перыны пуховыя, подушки перанныя [чит. *перьевые?*]; тамъ яства сахарныя, напитки медовыя — тамъ будетъ вамъ житье-жилище [так!], прохладилище по сей часъ, по сей день, слово мое раба Божьяго N крѣлко, крѣпко.

Приписка карандашом рукой Е.Р. Романова: *иб.*

\* *Каркалястый* — с большим количеством отростков от основного стебля (о растении) [СРНГ 13, 91].

**37. Проти неприятеля.** О пресвятая Богородица Матерь Христова! Укрой ризою своею Святою отъ неба до земли меня самага и коня моево (исправлено рукой Е.Р. Романова *мова*) и кто примнѣсть; отжени(?) неприятеля отъ меня и учени порохъ водою, а пулю вѣтромъ отъ меня раба Божія (имя рекъ) Ангеле Христови на соблюденіе мнѣ отъ Бога съ небеси дай мнѣ... Прилежно молюся: Ты мя днесь сохрани и просвѣти отъ всякія неправды и ко всякому дѣянію и на путь стасенія [чит. *спасения*] направи. Аминь.

Приписка карандашом рукой Романова: *иб.*

#### Тетрадь № 4 (Почерк № 6)

Следующие 9 листов тетрадью названы условно, так как представляют собой одиночные листы одного формата (18,5x23 см), видимо, вырванные из общей тетради. Всего в тетради 16 заговоров, написанных одной рукой. Примечания к заговорам написаны более мелким почерком. На первом листе помещено общее название *Заговоры, которыми Знахари льчатъ бользни*. После текста заговора в большинстве случаев в правом углу карандашом указаны, видимо, фамилии людей, от которых записаны заговоры. Эти записи читаются с трудом.

На первом листе запись синим карандашом рукой Е.Р. Романова: *Хлден(?) Вол / Мстисла*. Другой рукой: *Ани...евогь(?)*. Ниже рукой Е.Р. Романова: *судоловец*.

Тексты пронумерованы. В скобках перед названием — нумерация подлинника

#### *Заговоры, которыми Знахари льчатъ бользни*

##### **38(1). Заговоръ отъ приговора, или иначе уроць или суроць**

Господи благослови, Пречистая мати помоги, водица царица морская ключица, умывала ты нищія лозы, широкіе полозы, крутые береги и жевтыя пяски и етыя уроцы, женскіе женецкіе, дѣвоцкія и мужскія, ребяцкія и дитяцкія; водица царица морская ключица, носи ты етыя уроцы на синее море, отдай ты уроцы рыбѣ щуцѣ. Чурь его Господи, чурь его Святая Прачистая Матка; дай Господи Боже помочь. Хухъ! Ето Господній Духъ.

Примѣч. Этотъ заговоръ надъ водою говорить три раза. Воду налить въ какой либо сосудъ и затѣмъ дать выпить больному, человѣку или животному въ три раза: утромъ, въполдень и вечеромъ.

##### **39(2). Заговоръ тоже отъ уроць или суроць**

Святый Царь Давыдъ, кротость твоя, якъ ты невѣрную силу воевать, такъ ты изъ етаго раба Божьяго человѣка (имя его / а если скотина то названіе ей и шерсти какой) боль вынимаи изнутри, изъ печаницы и жаркія крови, изъ ретиваго сердца, изъ ясныхъ очи, изъ черныхъ брови, изъ ушей его, изъ мащей, из жилъ и съ потцаковъ(?)... Дай Господи добрый часъ.

Примѣч. Этотъ заговоръ выговорить надъ водою, наливши ея въ какой либо сосудъ, три раза, и потомъ такую водою ницъ рукою умывать больнаго три зари.

Подпись внизу: *Кноредь(?)*.

#### **40(3). Заговоръ отъ суроць**

Отче нашъ и вѣрую-же въ Бога, Пречистая Мати помощи и благослови и святыя Ангелы пособите и помогите, водица царица — красная девица, идемъ по мохамъ по болотамъ, замываешь ты сырыя коренья и бѣлыя каменья, замывай же раба (имя его, а если животное, то названіе его и шерсть) и черныя вочи и бѣлыя вочи, мужинскіе уроцы и бабскія суроцы и подуманныя подивныя суроцы.

Примѣч. Этотъ заговоръ переговорить три раза надъ водою, наливши ея въ какой-либо сосудъ и потомъ дать больному выпить въ три приѣма: утромъ, въ полдень и вечеромъ.

Подпись внизу: *Толин(?)*.

#### **41(4). Заговоръ если ужалить или укусить и не знаешь какой гадъ**

На морѣ, на океанѣ стоитъ дубъ, а подъ тымъ дубомъ лежать три царицы Змѣи: Ульяна, Шкурапея и Катерина; унимайте вы слугъ своихъ вужа и вужицъ, ящира и ящарицу, слепня и слепницу, а не будите унимать то будетъ тебя Св. Михаилъ Архангель бить имя твое девять разъ и Святая Божія Матерь будетъ тебя пеленюю застилать и ярость твою вынимать. Отче нашъ иже еси на небѣсахъ...

Примѣч. Переговорить этотъ заговоръ надъ хлебомъ и Молитву Господню по три раза и дать съѣсть больному человѣку или животному.

Подпись внизу: *Касперов(?)*.

#### **42(5). Заговоръ отъ змѣи**

Господи благослови, Пречистая Мати помощи, а въ недѣлю рано по раненьку, Пречистая Мати по чистому полю ходила, Господа Бога на помощь призывала, на морѣ на океанѣ и на буянѣ и на святой Ярдани стоитъ большой островъ, а на тымъ островѣ золотый курганъ, а въ тымъ курганѣ три Змѣи старшихъ: первая змѣя Египія, вторая Ульяна, а третья Катерина; посылаетъ Катерина Египію по чистому полю побѣгати, ты Египія по чистому полю закажи своимъ змеямъ змѣенятамъ и унукамъ и унучунятамъ и тымъ прашаранятамъ что цародѣйницы, нихай идетъ вынетъ жало ярое, ярый зубъ, а не вынетъ так я ихъ дома и печари\* каменьями позакаменую, лютыми морозами повыморожу, желѣзными булатами повысеку, огненными лучами выпалю, вѣтромъ и полымями разнесу. Хухъ! Это Господній Духъ. Дай Боже добрый часть.

Примѣч. Берется хлѣбъ и надъ нимъ выговаривается 3 раза вышепрописанный Заговоръ, а потомъ дать тотъ хлѣбъ съѣсть больному человѣку или животному.

Подпись внизу: *И. Евнович(?)*.

\* Печера — пещера [Насовіч, 413], т.е. печари — пещеры.

**43(6). Заговоръ отъ укушенія змѣи**

Во имя Господне, помози Господи Царя Давыда и всю кротость его, силу его и грамоть его. На морѣ океанѣ, на горѣ буянѣ стоитъ царь дубъ, на томъ дубѣ золотое-серебряное гнѣздо, въ томъ гнѣздѣ Змѣя царица шукурапая; упрошаю умоляю я-же тебя змѣя царица, шукурапая, унимаи своихъ змѣй, змѣнять и черенять\*; унимаи, свои жала вынимаи, унимаи подь Купиной, За купиной, печныя запечныя, моховыя болотныя, подьколодныя, гноевыя, сѣновыя, хатныя, подьхатныя, летучія ползучія и всякія какія на свѣтѣ ѣсть, унимаи свои жала вынимаи, дабы рабъ (имя если человекъ, а если животное то названіе и какой шерсти) (дабы) бывъ живъ, а не будетъ живъ то я буду просить Св. Михаила Архистратизія чтобы онъ послалъ на тебя и громъ, и молнію, и дождь; громомъ тебя забьеть, молніей тебя сожжетъ, дождемъ твои норы замоетъ и не дастъ тебѣ больше на бѣломъ свѣтѣ жить. Унимаи! Свои жала вынимаи!

Примѣч: 3 раза на воду дунуть и дать еѣ испить больному.

Подпись внизу: *М. Кноредъ(?)*.

\* У В. Даля *черен*, *черенок*, *черешок* — это сучок плодового дерева для прививки дичка; отводок, втыкаемый в землю и дающий коренья [Даль 4, 592]. В данном случае слово *черенята*, стоящее после *змеенята*, скорее всего, означает *потамки*, *отпрыски*.

**44(7). Заговоръ отъ укушенія Змѣи**

Во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа. Самъ Богъ спаситель Иисусъ Христосъ со своею Матерью Маріей ходилъ на полѣ Кадимскомъ, на горе Сионской и пытали гдѣ сама царица Змѣя и допытались что на морѣ на лукоморѣ тамъ на пескѣ стоитъ ива, а на той ивѣ 12<sup>н</sup> кокотовъ, между тѣхъ кокотовъ золотое гнѣздо, въ томъ гнѣздѣ сама царица Змея лежитъ высоко, смотритъ далѣко. Спрашиваетъ Иисусъ Христосъ у царицы Змѣи: За чѣмъ ты кусала раба Божія (имя человекъ, а если животное то названіе его и шерсть). я не кусала, ну можетъ быть твои слуги кусали; унимаи ты своихъ слугъ ярыхъ, поджарыхъ, печевыхъ, моховыхъ, болотныхъ, колодныхъ, подземельныхъ, суволочныхъ, сѣновыхъ гноевыхъ, подстрѣшныхъ [т.е. тех, которые *под стрехой*], а не будешь унимать то будемъ тебя бить и казнить, огнемъ палить, огнемъ калиновымъ, дымомъ малиновымъ, изгинь твоя черъ на свѣтѣ, будь проклята отъ нынѣ и до вѣка. Пресвятая Богородица помози намъ.

Примѣч: Этотъ заговоръ переговорить три раза надъ хлебомъ, который потомъ дать съестъ больному.

Рукой Е.Р. Романова добавлено: *или надъ водой*.

**45(8). Заговоръ отъ шалу (отъ укушенія бешенными)**

Во имя отца, и сына, и Святаго Духа Аминь. Самъ Господь Богъ съ Апостолами ѣли хлѣбъ, пили вино, ни которому Апостолу хлѣбъ не вредивъ; не вреди же тому, кому я табѣ дамъ, ни отъ шала, ни отъ всякаго вреда якій есть. На древѣ сидитъ орель, у когтяхъ держитъ корону и жалѣзо, имѣешь ты орель волю надъ всѣми птицами, изгоняи же ты орель шала, которые отъ вѣтру, которые отъ слюни, которые отъ змѣи, которые отъ вужа, которые отъ слизня. Я отмовляю и отговариваю и отъ шала хлѣбъ намовляю; якъ-же табѣ хлѣбъ

Господь Богъ благословивъ, землю насадивъ, не боявся тый хлѣбъ лютаго года, ни шалу, не будетъ же бояться этотъ человекъ (имя его, а если животное то какое и какой шерсти). Кому я тебѣ дамъ ни отъ шалу, ни отъ всякаго вреду, заклиною ты Шаляницы Господомъ Богомъ и етымъ Заговоромъ. Во имя Отца, и Сына, и Св. Духа. Аминь. Мати Прачистая Царица. Хухъ!... ето Господній Духъ.

Примѣч. Взять кусокъ хлѣба и надъ нимъ трижды дунуть на крестъ, а въ сторону плюнуть. Хлѣбъ этотъ давать больному три зари.

Подпись внизу: *И. Евновичъ(?)*.

#### **46(9). Заговоръ отъ чальчака\***

Помолимся Господу Богу, Зарямъ, Зарницамъ, Божіимъ помощницамъ и мѣсяцу ясному и сонцу праведному. Ёсть на морѣ-кіянь, ляжить скидлатъ камень, на тымъ камнѣ самъ панъ Злый чальчакъ, 12<sup>м</sup> ихъ братовъ, 12 сестеръ, 12 слугъ и 12 подслуговъ. Хади ты самъ панъ Злый чальчакъ, возьми ты Злый чальчакъ съ естаго коня, съ живота, жиль, съ бѣлыя кости, съ воронья шерсти (нужно упомянуть какой шерсти лошадь) неси-жь ты свой злый чальчакъ на кіянь-морѣ, на скилатъ камень, не будешь ты знести буду Господа Бога упрошати, штобъ тябѣ громомъ забивъ, молнію запаливъ и водою заливъ.

Примѣч. Этотъ заговоръ надъ хлѣбомъ переговорить 3 раза и дать съѣсть на три зари.

Подпись внизу: *И. Евновичъ(?)*.

\* *Чальчак* — конская болезнь, лихой, игрец [Даль 4, 581].

#### **47(10). Заговоръ для остановки кровотеченія**

Шли три колѣны черезъ три рѣки: одна водяная, другая огненная, третья кровавая. Я водяную переступлю, огненную утушу, а кровавую утишу. Шель панъ съ зялзнымъ [чит. *железным*] кійкомъ, кіекъ пересломився — кровь утишья.

Примѣч. Этотъ заговоръ переговорить 3 раза.

Подпись внизу: *И. Евновичъ(?)*.

#### **48(11). Заговоръ отъ зѣвря, когда первый разъ весною выгоняешь в поле скотъ**

Упрошаю Господа Бога и Иисуса Христа, Пречистую Матерь Матку къ сабѣ на помощь, упрошаю, призываю къ сабѣ на помощь. Святый Юрій-Егорій утишай своихъ собакъ злыхъ нибачимыхъ. Есть за моремъ гнилая колода, а въ морѣ — бѣлый камень; коли яны сбѣгають за море, гнилыя колоды угрызнуть, знутри бѣлаго камня лизнуть, тады мою скотинку ни вазьмутъ, якая дома ёсть вороная, рижая, бѣлая и т.д. Переговорить молитвы: Отче нашъ... Богородица... и символъ вѣры и по три поклона на восходъ, заходъ, полночь и полдень положить.

Подпись внизу: *И. Евновичъ(?)*.

**49(12). Заговоръ, когда выгоняешь первый рать скоть весною въ поле, отъ звѣря, гада и проч.**

Во имя отца и сына и святаго Духа и нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ аминь. О Господи! Царь мой и полевой, о, царь мой лѣсовой, царица твоя Веселица, сынъ твой Мехида, и ты Петра поле крѣпко обгораживай отъ неба, въ селѣ отъ людей, въ поле и лѣсу отъ врага идуча, отъ звѣря бѣгуча и отъ гада ползуча. Зелѣзнымъ [чит. *железным*] тыномъ закладывай, штобъ ты скотина жива и цѣла была. Господи Благослови. Аминь.

Примѣч. Этотъ заговоръ переговорить три раза и нужно скоть назвать по шерсти.

Подпись внизу: *Талились(?)*.

**50(13). Заговоръ для приплода скота**

Христось нарождается и вы нарождайтесь. На рождество св. Христова, Христось народився и вы нарождайтесь и вы множитесь и плодитесь, якъ Исусъ Христось позволивъ.

Примѣч. Этотъ заговоръ три раза переговорить, перекрестясь, вошедши въ скотный сарай вечеромъ на первую кутью предъ рождествомъ Христовымъ.

Подпись внизу: *И. Евнов(?)*.

**51(14). Заговоръ отъ червей**

Ишовъ Св. Кузьма и Демьянъ дорогою, несли кусокъ мяса, въ тымъ мясѣ было семь червяковъ, а у той скотины (упомянуть какой шерсти; человекъ-же имя) осталось шесть червяковъ. Ишовъ Св. Кузьма и Демьянъ дорогою, несли кусокъ мяса, въ тымъ мясѣ было шесть червяковъ, осталось пять, а у скотины осталось четыре и такъ далѣе и до послѣдняго и какъ былъ одинъ не осталось ни одного. При этомъ сказать аминь.

Примѣч. На всякой переговоръ на лычкѣ\* завязать семь узловъ или на найденной веревочкѣ, потомъ эти веревочку или лычко завязать на шею и носить 7 дней.

Этотъ заговоръ говорить, вставши утромъ, помолясь Богу, на тошакъ.

Подпись внизу: *И. Евновичь(?)*.

\* *Лычко* — от *лыко* — веревка из луба, род мочала [СРНГ 17, 120].

**52(15). Заговоръ отъ звиху**

Прежде переговорить 3 раза Молитву Отче нашъ иже еси и т.д... Къ Богу добрымъ часомъ, помяни Господи попередъ Царя Давида и крѣпость его. Ъхавъ Царь Давидъ на сивомъ конѣ къ бѣлому камню, конь спотыкнувся, суставъ звихнувся, а ты звихъ не будь лихъ, бѣлыя кости не ломай, горячія крови не разливай, тѣло не суши ты раба (упомянуть имя человекъ, а если животное то какое и шерсти какой).

Примѣч. Выговоривши этотъ заговоръ надобно дунуть три раза на восходъ и повернуть на западъ.

Подпись внизу: *Талились(?)*.

**53(16). Заговоръ для пастуховъ, которыя пасутъ скоть всякой**

Днесъ благовѣрнии, людии, свѣтло-празднующе, осѣняемъ тя Святого Георгія Креста-стратотерпца [чит. *страстотерпца*], якъ ты имѣешь отъ Бога



неоцѣненную милость, и якъ ты имѣешь дерзновение и дерзание отъ всего звѣря, прошу святого Георгія, изыди ты на Синайскую гору, и возьми златую трубу и вскрикни свое стадо звѣрей и возьми свой небесный златый замокъ и замкни имъ зубы и губы, штобъ яны не могли имѣть поруганія надъ симъ скотомъ разной шерсти, а если яны не послушаютъ сего слова, то дано будить на ихъ заклятіе, не дано будить пищи, которая повелѣна отъ Бога. Еще прошу св. Георгія, Фрола и Лавра содержать сей скоть на сіе лѣто, ночью подъ мѣсяцемъ, луною и звѣздами, и днемъ — подъ солнцемъ, на всякомъ мѣстѣ владычества. Прошу также Леонтія, Ипатія и Юсифа, оградить мой скоть своимъ жезломъ на три версты въ поле, лугу и лѣсѣ. И тебѣ прошу старшаго Звѣря нырѣя, который содержитъ замки моровые и ключевые, замыкаитъ и отмыкаетъ, уними свое стадо звѣрѣя, штобъ яны не могли имѣть поруганія надъ симъ скотомъ разной шерсти, якъ быстрый и сильный стрѣль отъ человѣческихъ рукъ, но слово Божье сильнѣе и быстрѣе. Прошу тебя Царика домового, Ананію и полеваго Царика Эфатію, и лугового Царика Константію, и лѣсового царика Ларьянія, примите отъ мене хлѣбъ, соль и прошеніе съ честью и славою и храните мой скоть во всякомъ мѣстѣ отъ звѣрѣя и отъ враговъ.

#### Отдельные листы

I. Лист размером 17,0x21,5 см. В подлиннике нумерация отсутствует. Внизу рукой Е.Р. Романова приписано *И два в песнях*. Почерк на лицевой стороне и обороте разный.

#### Почерк № 7

##### 54. Заговоры на кровь.

Коровка буровка возьми свою кровку (3 раза).

Ѣхавъ Данило на сивой кобылѣ кобыла стала кровь перестала.

Хухни мой духъ, Божий духъ\* (3 раза сказать и дунуть).

В скобках другим почерком указано: *Долосчанской(?) вол. дер. Ильино Сильвестръ Яковлевъ*.

\* Похожие словосочетания, обычно *Хух! Это Господний дух*, часто встречаются в белорусских заговорах, а также в заговорах из тетради № 4 в наст. публикации.

55. *Заговоръ отъ укушенія змѣи*. Ишли три Марьи, ишли три Дарьи по калинову мосту, а за тымъ мостомъ кустъ, а у томъ кусту гадъ. А ты, гадъ, возьми свой ядъ и иди отъ царя Косманá и царицы Косманійцы. Отаминь, отаминь, отаминь.

(Надъ водой прочесть 3 раза, не переводя духъ и поить больнаго этой водой).

#### Почерк № 8

56. Фрагмент заговора: ...[Жил]ка до жилки, кровь до криви, суставъ и переставъ, кабъ на мѣсто стау.

57. *Заговоръ съ урёку (съ глаза)*. Господи благослови, матушкинымъ рожденемъ, батюшкинымъ благословенемъ, не самъ съ собой иду — с Господомъ Богомъ, съ краснымъ солнцемъ, съ яснымъ мѣсяцемъ и съ буйнымъ вѣтромъ и съ частыми звѣздами подъ воблaки нябесныи.

Встану ранёнько, умыюся бѣлёнько, утруся сушёнько; выхожу въ двери-дверицы, въ ворота-воротыцы, въ чистыя поля къ водицѣ, къ царигѣ. Водица царица, красная дѣвица, Божья помощница! якъ очищала жовтыя пясочки, ницую лозу, мяккую траву, такъ очисти (имя) раба Божія, грѣшнаго человекѣка съ бѣлаго лица, съ синяго глаза, зъ русаго волоса, зъ румяной криви, съ тридевяти жиль отъ зуба-зубата, отъ гриба-грибата, встрѣчнаго и поперечнаго, мужского и женскаго, отъ дѣвки простоволосой.

#### Почерк № 9

II. 2 листа размером 10,5x18,5 см. Текст написан на первом листе красивым разборчивым почерком, но почти без знаков препинания. Название отсутствует.

58. *[Заговор от тресовицы (лихорадки)]*. Горе тебѣ сатана и тресовица не бывай у меня раба Божія (Имя) Возмуть тебя сатану и тресавицу четыре Евангелиста Свя. Маркъ Свя. Лука Свя. Матвей С. Іоанъ Богословъ. И всодять тебя сатану и тресавицу въ печь огненную и заградять тебя сатану и тресовицу именемъ Господа Бога нашего Іисуса Христа Аминь.

#### Почерк № 9

III. 4 листа размером 11,0x17,5 см. На первом листе помещен заговор от лихорадки, на остальных — записи карандашом бытового содержания. Текст написан крупным неаккуратным почерком, без знаков препинания.

59. *Отъ лихарадки*. Архистратизе боже михаиль и прочихъ безблодныхъ [чит. *бесплотныхъ*] силъ заклинаимъ мы васъ двинацати иродовыхъ дочерей вы окояныя чемя лomia жевия кородия коруша пухлия жельчия желюбия глуша жевняша нелоша огниная отойдиди окояныя отъ меня раба божия имя вы чистыя поля въ синия моря въ быстрыя реки.

### ЛИТЕРАТУРА

- Даль В. *Толковый словарь живого великорусского языка*, т. 1–4. Москва, 1955.  
 Насовіч І.І., 1983: *Слоўнік беларускай мовы*. Мінск.  
*Отчет Виленской публичной библиотеки и музея за 1906 г.* Вильна, 1907.  
 Романов Е.Р., 1891: *Белорусский сборник*, вып. 5: *Заговоры, апокрифы, духовные стихи*. Витебск.  
 Сахаров И.П., 1997: *Русское народное чернокнижие*. Санкт-Петербург.  
 СРНГ = *Словарь русских народных говоров*, вып. 1–. Ленинград, 1978–.